

[aanmelden](#)

## Bewust van je Positie als Tolk.

Het doel van deze nascholingsactiviteit is bewustwording van de invloed die tolk heeft op de tolksituatie en dovensamenleving door haar eigen positie in de samenleving.

In de afgelopen jaren is de term 'neutraliteit' vaak voorbij gekomen wanneer er wordt gesproken over de functie van tolk. Zij vertaalt van NL naar NGT en vice versa en doet dat zo 'neutraal' mogelijk. Inmiddels weten we dat de 'neutraliteit' niet zo makkelijk is en de positionaliteit van de tolk speelt daarin een grote rol. De tolk heeft een eigen geschiedenis die door opvoeding, sociaal-economisch status, scholing, intelligentie, achtergrond, afkomst, religie, ervaringen en nog veel meer is gevormd. Door deze dingen verschillen mensen van elkaar.

In de workshop wordt uitgelegd wat "positionaliteit" betekent en dan gaan we samen met de tolken uitzoeken welke positie tolken als beroep hebben in de dovensamenleving en daarbuiten. Vervolgens gaan we kijken hoe de positie van de individuele tolk is, dat verschilt namelijk per tolk. Tijdens de workshop worden er diverse praktijkvoorbeelden aangehaald.

### PROGRAMMA

- Vanaf 19:45 - 'inloop' ONLINE
- 20:00 - 20:10 - 10 minuten introductie. (naam + een introductievraag)
- 20:10-20:25 - inleiding theorie positionaliteit in gemeenschap.
- 20:25 - 20:45 - In twee groepen beantwoorden de tolken samen de vraag: wat is de positie van tolken t.o.v. dovensamenleving
- 20:45 - 21:00 - plenair nabespreking van de uitkomsten van de twee groepen.

### PAUZE

- 21:10-21:25 - inleiding theorie positionaliteit in tolksituaties
- 21:25- 21:45 - de tolken noteren voor zichzelf één situatie die zij hebben meegemaakt waarin ze voelden dat ze hebben moeten nadenken over hun eigen positie.
- 21:45 – 22:00 - plenair nabespreking van de uitkomsten van de twee groepen.

Deze nascholing wordt afgesloten met een afsluitende opdracht/ huiswerk.

### Donderdag 28 september - ONLINE

#### Bewust van je positie als tolk.

Door: Nijnke Sijm en Lisa Hinderks

Locatie: ONLINE

Tijd: van 20-22uur

Kosten: € 75,- voor leden. €125,- voor niet-leden, voor studenten €25,-

Nascholingsuren: 3 uur (1 uur huiswerkopdracht achteraf)

De voertaal is NGT

Deze nascholing is nodig om deel 2 op zaterdag 7 oktober te mogen volgen.

Een combideal is mogelijk. Zie hiervoor de info van 7 oktober.

### **Informatie en aanmelding**

Graag ontvangen we je aanmelding uiterlijk 20 september 2023

Aanmeldingen kunnen tot uiterlijk 20 september 2023 kosteloos geannuleerd worden.

De werkgroep O&S behoudt zich het recht voor om uiterlijk 21 september 2023 de nascholing te annuleren.

Om gebruik te maken van je ledenkorting, kan je je hier aanmelden en kies je voor "Agenda".

Niet-leden kunnen zich opgeven via een mail naar [info@nbtg.nl](mailto:info@nbtg.nl)

Heb je vragen over de nascholing? Stuur dan even een mailtje naar [nascholing@nbtg.nl](mailto:nascholing@nbtg.nl)

[aanmelden](#)